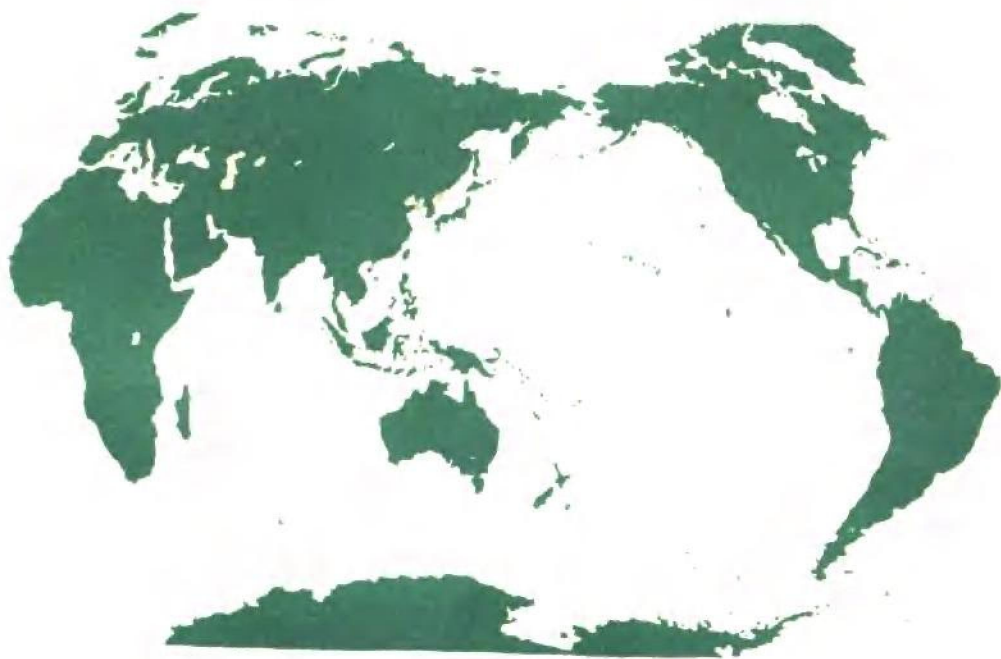


圭亚那地理

〔圭亚那〕莱斯利·P·卡明斯著



湖北人民出版社

K97

7

(5) K97/7

X241/28

圭 亚 那 地 理

[圭亚那]莱斯利·普·卡明斯著

湖北建筑工业学院外语教研室
《圭亚那地理》翻译组译

本书是供内部参考用的，写文章引用时务请核对原文，并在注明出处时用原著版本。



湖北人民出版社

1977年·武汉

Geography of Guyana

Leslie P. Cummings

Printed in Great Britain Collins Clear-Type Press

Revised edition, 1965

Third impression, 1971

圭亚那地理

【圭亚那】莱斯利·普·卡明斯著

湖北建筑工业学院外语教研室

《圭亚那地理》翻译组译

湖北人民出版社出版

湖北省新华书店发行

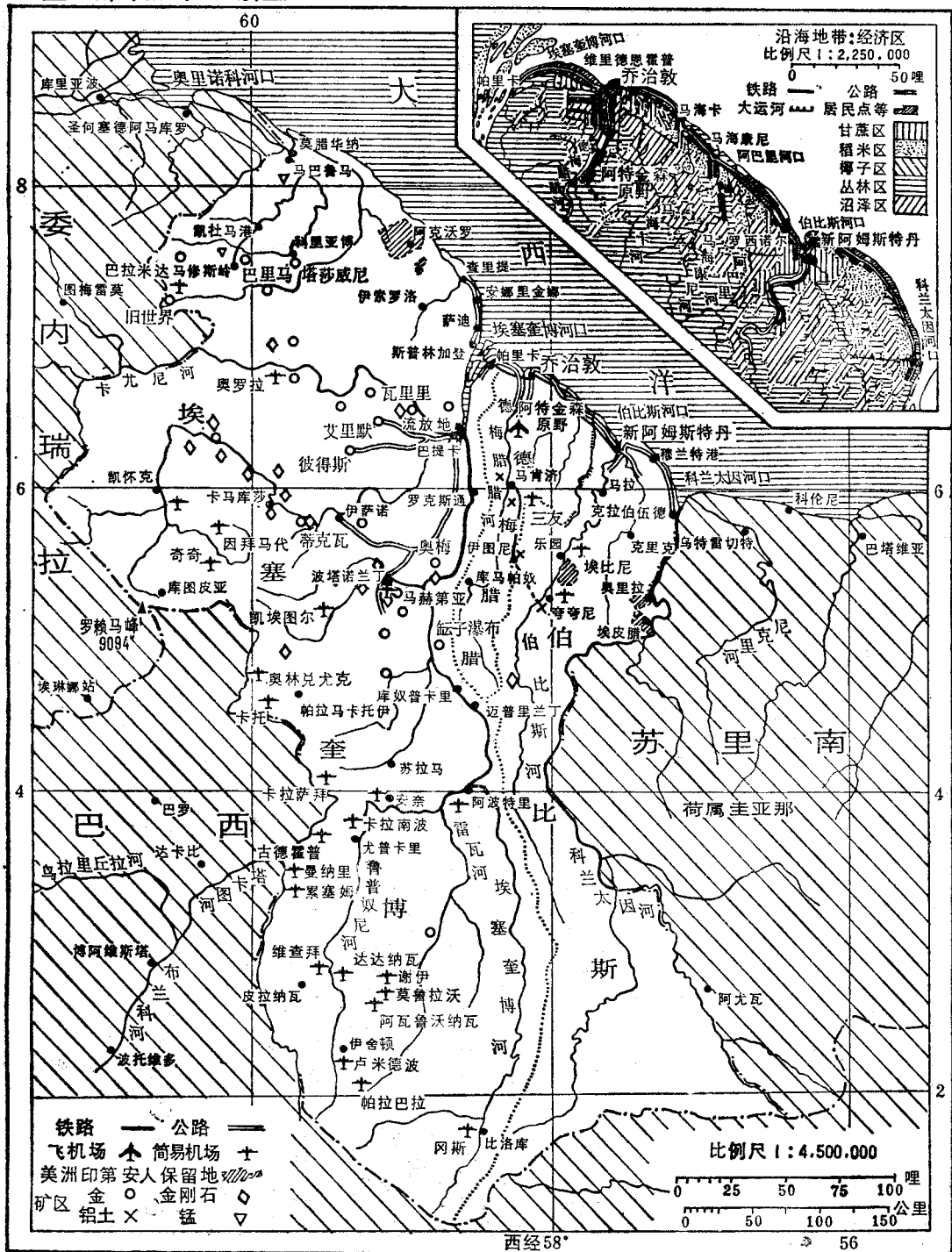
湖北省新华印刷厂印刷

1977年9月第1版 1977年9月第1次印刷

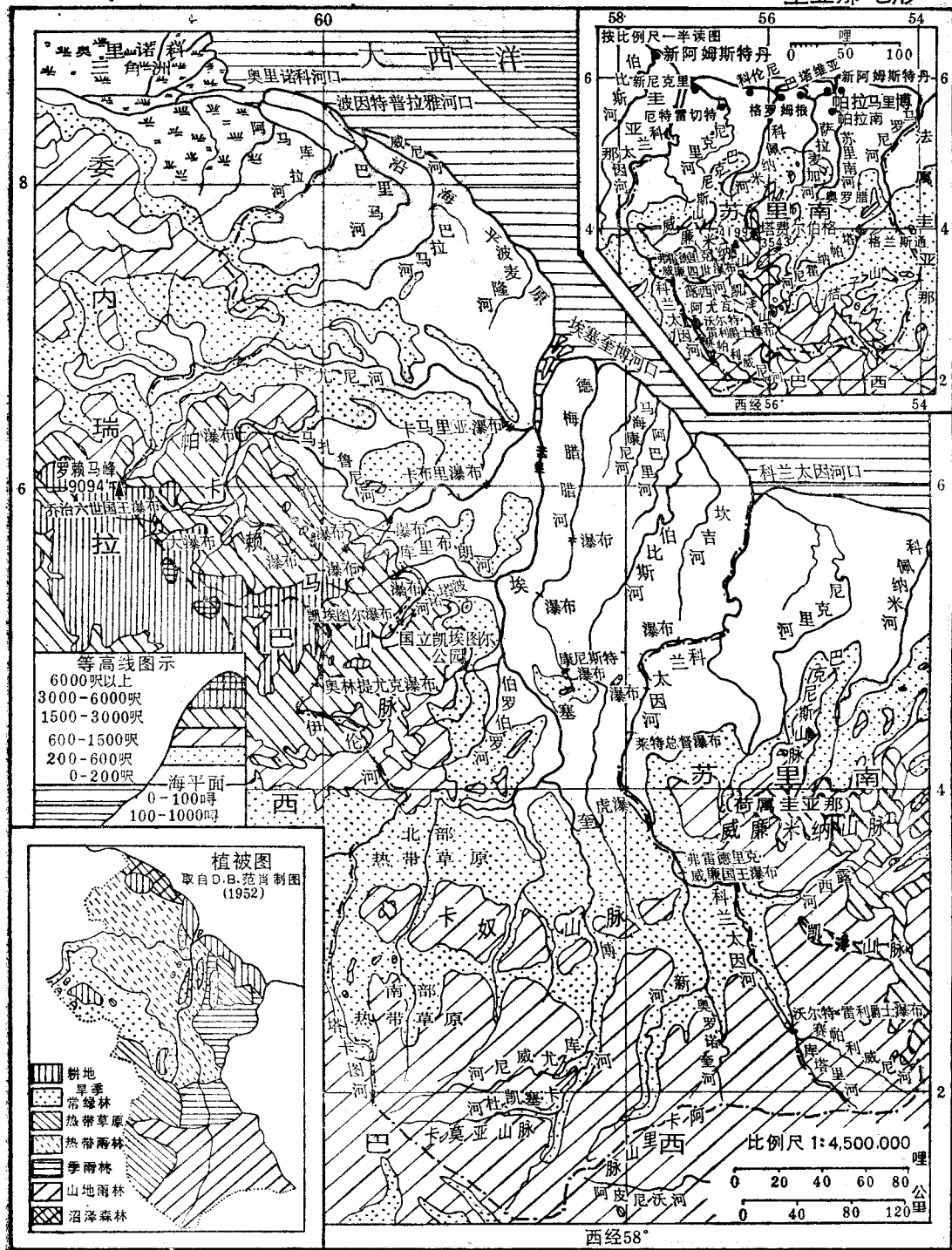
统一书号：12106·17 定价：0.65元

内部读物

圭亚那政区和经济区



圭亚那地形



出 版 说 明

本书是为圭亚那十一岁以上的学生编写的一本地理教科书，关于圭亚那的风土人物，写得通俗、简要、易懂。

作者是圭亚那大学的莱斯利·普·卡明斯。他在介绍一些情况或阐述某些问题时，常常反映了反动的资产阶级观点。例如，他避口不谈圭亚那各族人民反对帝国主义殖民统治和奴隶制度的斗争，而是轻描淡写地说什么“奴隶制伴随着许多罪恶，英国和其他国家的人们开始逐渐地感到它并不是个好办法。于是，在 1833 年奴隶制废除了，奴隶们在 1838 年解放了”。又如，雷诺斯矿业公司和德梅腊铝土矿公司原是美、英等垄断资本经营的，掠夺圭亚那的丰富资源，对圭亚那人民进行残酷的经济剥削。作者知道这些情况，却只字不提，而是说圭亚那“大部分的铝土矿是由这两个公司开采和出口的”，或是渲染它们的规模和技术成就。又如，他说联合国的产生是出于什么“对和平和进步的欲望”，为了“建设一个更加繁荣的世界”。事实上，圭亚那人民与帝国主义、殖民主义进行了四百多年的斗争，这种斗争目前还在继续深入进行中。书中这类反动观点，我们不逐一加以批注，请读者批判阅读。

我们根据本书 1965 年修订版 1971 年第三次印刷本译出。正文全部照译，没有删节。本书封面后和底页前衬页附有四幅采色地图，我们选用了卷首的两幅，照原书译制，改用黑白地图。照片和插图亦照原书译制，只有图 33、图 55 的文字说明稍加删节。原书还有一篇感谢词和两篇附录删去了。另外还有《词汇解释》以及每章后附的练习题，这些是供学生复习用的，也删去了。

1975 年 10 月

前 言

2

本书是为圭亚那学制十一岁以上的学生编写的。

许多人士帮助作者搜集必要的资料，此处无法逐一致谢。下列政府部门或团体帮助特多：教育部，自然资源部，工商部，建筑工程与水利部；运输局，港务局，土地局，矿业局；布克食糖有限公司；制糖业业主协会；稻米业业主协会；德梅腊铝土矿公司；圭亚那新闻处；中央注册处；皇家农业与商业学会；圭亚那博物馆；圭亚那开发公司；特立尼达专员办事处。我的实地研究旅行，有赖于鲁普奴尼的麦尔维尔和西北地区的特里萨姐妹的安排，颇为顺利。克尼斯·梅内茨和奥布里·威廉斯为草图和一些插图提供了背景材料。

本书第二版采用了大量最近的统计数字。第十章大部分也重写了。地图、图表和照片也有许多更动。

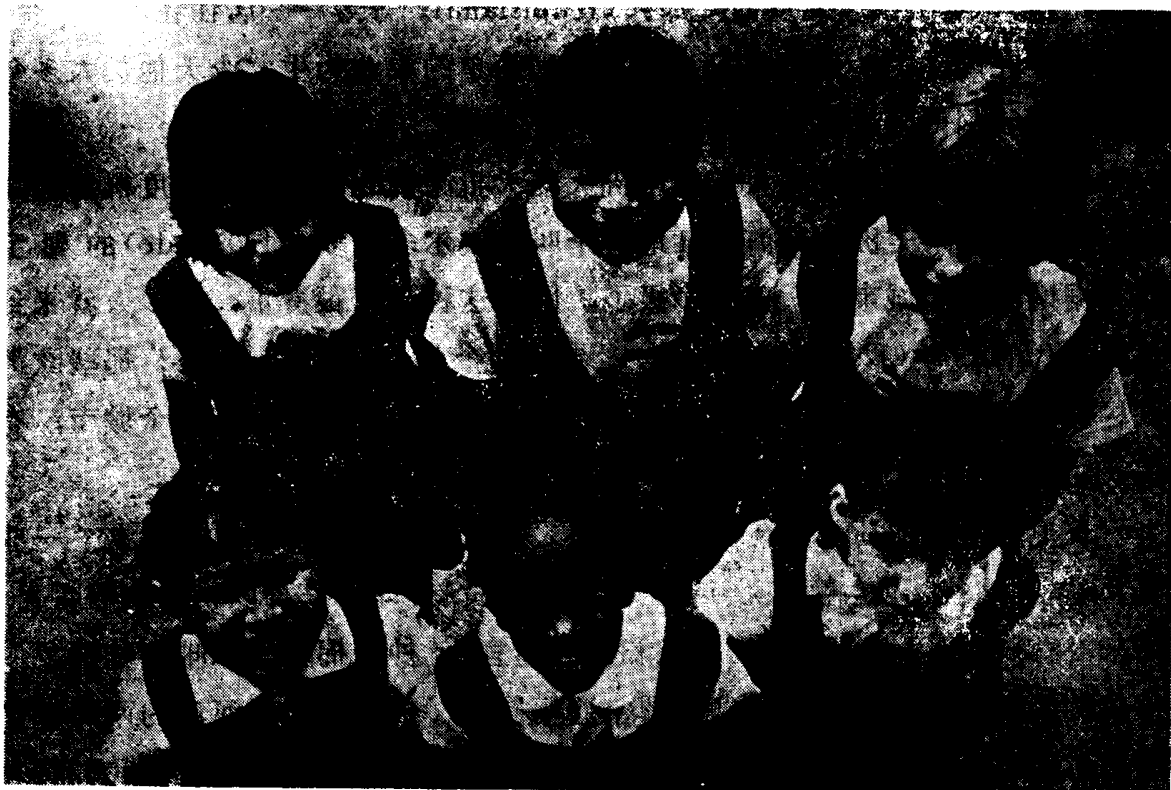


图1. 圭亚那——“六族之国”

第一章 圭亚那的居民

3

我们国家圭亚那常常被称为“六族之国”。当你走在城镇的街道或乡村的道路上时,你会遇到许多人,他们的祖先是来自世界上许多地方来的。你的祖父母或曾祖父母可能是从印度、非洲或西印度群岛来的。你或许有个朋友,他的一家是从中国、香港、马德拉或不列颠来的。说不定你的家庭就属于圭亚那的第一批移民。你可能问过自己:所有这些人是怎样到这里来的?他们又为什么来呢?

就我们所知,最早来这里的是现在叫美洲印第安人(由“美洲”和“印第安”合成的一个词儿)的那些人。几千年前,他们走旱路和乘独木舟由北美洲大陆来到南美洲。这些不同的居民——瓦洛斯(Warraus),阿拉威克斯人(Arawaks),

卡里比斯人(Caribs),瓦皮西安那人(Wapisiana),等等——居住在沿海一带,也有居住在内陆的。他们靠打猎、捕鱼和简单的农业为生。今天他们大多数人生活在我国内陆森林中和热带草原上。

在十六世纪期间,当人们从欧洲大陆大批来到北美洲和西印度群岛时,人们曾相信在南美洲北部海岸某地有个叫做埃尔多拉多(El Dorado)的聚宝城。据说在那个城市里,黄金多极了,因为这种金属很贵重,许多人就来到几亚那(Guiana)(我国当时的称呼),寻找那个黄金城。不消说了,那些欧洲人尽管走遍了整个地区,也没有找到埃尔多拉多。他们找不到这个城市,有些人回欧洲去了,有些人就在这个国家留了下来。

从尼德兰来的荷兰人,在许多江河之滨,比如在波麦隆河滨,建立了一些贸易站。在这些场所,商贩就与印第安人交换货物,即作一种以物易物的买卖。后来,商贩和移民感到这儿的气候和土壤适宜,就种植棉花、咖啡和甘蔗了。许多称为种植园的农场在埃塞奎博、德梅腊腊、伯比斯三条河流的两岸建立起来了,以种植这些作物和其他庄稼。但是,那时候还没有象现在我们在甘蔗园里和稻田中看到的那些机器。耕种、管理和收割等辛苦的农活,都要靠人力。美洲印第安人曾被当作劳动力,但他们并不适合干这些活路,因为:

(a)他们有些人好斗成性。

(b)另外有些人宁愿隐居森林之中,也不肯被逼着干活。



图2. 一位印第安妇女在收割稻子

这种情况部分地说明了为什么今天在沿海一带看不到大批的美洲印第安人。

由于蔗糖、烟叶及其他这类产品从西印度群岛出口到欧洲能卖得好价钱,早先的移民就想多种一些。可是他们得另外找一个廉价劳动力的来源。这个来源在西非找到了,因为在那

里买卖奴隶是桩有利可图的交易。这种“奴隶买卖”在近三百年中将成百万的非洲人带过海洋，送到北美洲、西印度群岛、圭亚那和南美洲其他地方的田野里和工厂中干活。在我国这儿，他们在甘蔗种植园里干活。这些种植园现在遍布沿海广大地区。他们挖沟渠，筑海堤，修河坝，使地势低洼的种植园不受泛滥之害。

然而，奴隶制伴随着许多罪恶，英国和其他国家的人们逐渐地感到它并不是个好办法。于是，在1833年奴隶制废除了，奴隶们在1838年解放了。这些“自由民”(free men)决心再也不在种植园里干活，而去建立他们自己的村落(柏克斯顿，利其菲尔德，安氏小林，菲里希，等等)，或到城镇中去。到今天，这些奴隶的后代在城镇和一些乡村的居民中已构成多数，当了医生、律师、教员、邮差、警察等等。

随着奴隶的解放，种植园主又一次面临劳动力缺乏的情况，不得不再次向其他地区去找。约在1835年，从马德拉引诱来了一些人。马德拉是西北非海岸外的一群岛屿。这些从马德拉来的人被称为葡萄牙人，对圭亚那的气候、食物以及甘蔗种植园的活路也不习惯。天花和黄热病一类疾病夺去了他们许多人的生命。后来，那些留下来的人大多数就抛弃了甘蔗田，到城镇去经商。

从印度来的印度人，在圭亚那和西印度群岛称其为“东印度人”。他们约在1838年间，经历了印度洋上漫长而又危险的海上旅程后，开始来到圭亚那。他们是被弄来接替甘蔗种植园里的葡萄牙人的，因为甘蔗种植园再一次面临劳动力缺乏的困境。非洲人是在奴隶制度下被送到这个国家来的，但这些印度人是在所谓合同工制度(Indentured Labour)下来到这里的。这就是说，他们按商定的期限来这儿干活，而不象那些非洲人被送来终生种田。这些印度人的家乡有些象圭亚那，他们看得出是非常能干的庄稼汉。当他们的“合同”期满后，虽然有些人重返印度，大多数人还是留在圭亚那当了农民。他们的技能，特别在种稻方面的技术，对我国农业的发展有着很大的影响。他们的后代中虽然有许多人跑到城里当了律师、医生、教师或商人，但大多数东印度人还是留在乡下，住在村落后，在甘蔗园或稻田里干活。

有个时期，疟疾这种疾病造成许多人死亡，可是从这种疾病被征服以后，东印度裔的圭亚那人数迅速增加，以至于他们现在成为圭亚那最大的民族。

我国社会中的中国人，主要是在 1853 年至 1913 年之间从中国和香港来的人的后代。他们象印度人一样，也是来种甘蔗的，干活非常能干。但是他们爱好搞生意买卖以及医生等等行业，并逐渐离开乡下，到城里去了。今天城镇里的大多数食品店和洗衣店都是他们开设或经营的。现在还有少数中国人到圭亚那来。这就是为什么他们许多人仍然讲他们的家乡话，而不象其它的圭亚那人以英语为主要语言。

在圭亚那，还有另外两类居民。一类人是从英格兰、苏格兰、威尔士或爱尔兰来的。他们在甘蔗园里当监工和技师，在内陆当传教士，或担任中央政府的顾问。这些欧洲家族中，有些在圭亚那已有很长时间了，因为他们的祖辈在种植园初期就来到这儿。另外一类人被称为“混血种”或“有色种”。这些人的父母分属不同的种族，譬如某个男孩，其父是葡萄牙人，其母为非洲人后裔。

由此我们明白，种庄稼特别是种甘蔗需要大批劳动力，这样就把我们的祖辈从遥远的地方带过海洋在这里定居下来。在你们的教室里，在你们的街道上，在你们的村子里，都可能有些小伙子和小姑娘，他们的祖先是来自非洲、印度、中国、香港、西印度群岛或欧洲来的。但是，不论我们的祖先来自何处，我们现在都是圭亚那人。

当我们考虑一个国家的居民(即该国的人口)时，我们要知道：

- (1) 有多少人口。
- (2) 人数增长多快。
- (3) 这些人居住何处。
- (4) 他们干什么工作。
- (5) 他们居住的城镇或乡村的类型。
- (6) 人口的组成，即各个不同的族类。

人口数目要通过计算或人口普查来搞清楚。中央政府派出受过专门训练的人，逐屋调查，弄清楚屋里住多少人、他们的姓名和职业。这种调查每隔几年搞一次，因为弄清楚一个国家究竟有多少人总是很重要的。当然罗，搞人口普查是有一些困难的：

- (1) 每天有些人死亡，每天有更多的婴儿出世。这就是说你绝不可能真正弄清楚一个国家的人口的精确数目。

(2) 有些人经常到处流动。普查人员可能绝无机会搞清楚这类人。

(3) 我国许多地方，由于为高山、密林、或大沼泽所阻，难以到达。例如，要弄清边远南方山区威伟的人口数目，就不是一件容易的事。你们应该知道有一种叫做“平均人口密度”的计算方法。任何国家的人口平均密度，是用该国面积除以该国的人口数来求出。如果一个国家的面积为 40,000 平方英里，人口为 240,000 人，则平均密度为：

$$\frac{\text{人口数}}{\text{该国面积}} = \frac{240,000}{40,000} = 6 \text{ 人}$$

因此该国人口平均密度是每平方英里六人。

下面是 1962 年圭亚那的人口数目。你们要记住，这些数字很快就会过时。你们的老师将会不断地把变化情况告诉你们。

1962 年(暂时数字)*

东印度人	296,770 人
非洲人后裔(黑人)	191,040 人
混血种人	73,380 人
美洲印第安人	27,520 人
葡萄牙人	6,960 人
其它欧洲人	2,910 人
中国人	4,060 人

我国首都乔治敦有七万五千多人，而伯比斯州的首府新阿姆斯特丹约有一万四千人。

* 据地图出版社编制的《世界地图册》(1972 年 2 月第一版)介绍说：圭亚那人口七十六万三千人，其中印度人后裔约占一半，黑人占三分之一。——译者

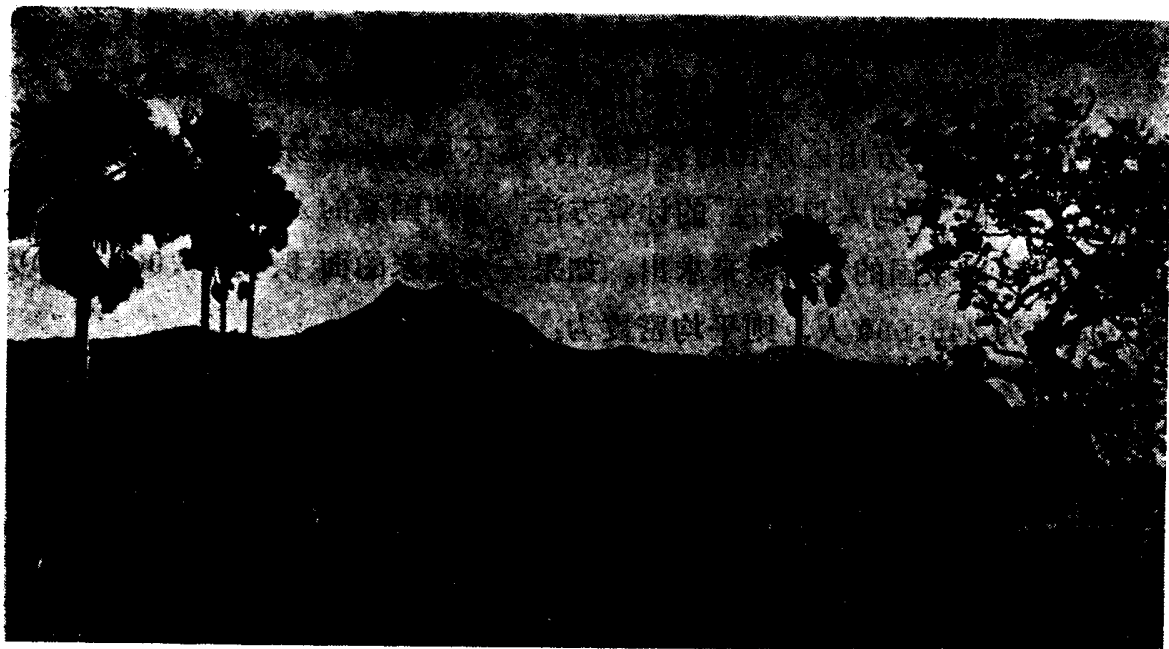


图3. 热带草原和高原——鲁普奴尼和远处的卡奴库山脉

第二章 圭亚那概况

设想你坐在一架飞机上，从科兰太因河上的斯凯尔顿飞往鲁普奴尼地区的累塞姆。

飞机起飞后，你就看到在你下面的是一片平坦、整齐的甘蔗田、稻田和椰林，向西伸展成一条狭窄的绶带。过了一会，你就看到景色变了个样，你正飞越一块沙、褐土和森林的地区。你会看到地面上到处点缀着很大的坑，那是采矿活动的标志。然后突然间你会飞到浓密的丛林上空，绿油油的树林绵延数英里，偶而被已开垦的土地所截断，而且不断有山峦在远处隐约出现。

你的旅程开始后约一个半小时，你又看到变化了。飞机下面，现在是草地了。或许有些牛群在附近逛来逛去。不久，驾驶员就会告诉你们快要降落在累塞姆了。

你在旅途中也许会注意到，这个国家可以划分为几个区域，那里的地形结构，或气候，或树木，或生活习俗都相类似。我们称这样的地区为自然区域。

圭亚那可以分为四个自然区域(图4)：

1. 低洼的沿海平原；
2. 丘陵沙土地区；
3. 高原地区；
4. 内陆热带草原地区；

沿海平原

这条狭长地带是圭亚那最重要的农业区域。大多数居民住在这里，他们在甘蔗园里或稻田中干活为生，或在城镇和乡村工作。你们自己可能就生活在这个地区。

沿海地区有三种类型的土壤：

(1) 淤泥土，我们称之为烂泥，构成我们的稻田和甘蔗地。

(2) 皮加塞土(peggase)，这是一种柔软的海绵状土壤，遍布沿海平原。这种土壤上种植咖啡和香蕉。

(3) 沙土区，或称为礁土地。如果你住在科兰太因河滨，你就会知道这些地，因为这个地区有相当多这种土地。人们在礁土地上种植椰子，也在上面盖房屋，因为比烂泥作地基好。

我国的沿海地带在海平面以下，如果我们不筑堤垒坝来防水，海水就会汹涌而入。你们可以在第九章中了解更多关于这方面的事情。

植被这个词是用来描述某个国家或地区的植物生长情况。如植被没有受到人类活动的影响，称为自然植被。植物生长情况受土壤、气候、地形结构等的影响。由于这些条件在圭亚那各地不同，我们的树木和植物因此也不同。

沿海地带的大部分自然植被都已清除，以便种植甘蔗、稻子、椰子和其它作物。然而在埃塞奎博河沿岸的淤土平原和某些地区，发现了大量的原始植被，有红树和柯丽达树(Courida)，树根把土壤连结在一起，因此使海岸防止被海水冲刷。

这里有屠丽棕榈(Truli or Troolie palm)，还有艾特棕榈(Ite or Eta palm)。到处都点缀着一丛丛的甘露蜜树^①、白杉树和山楂树，使得在沿海“丛林”地带中步行都很困难。在地势较高的干燥地方，我们可以看到莫拉森林，间或点缀着一些丝棉树。

① 原文为 Manni，疑系 Manna 之误，暂译如上。——译者

丘陵沙土地带

沿海平原的南面是我国的第二个自然区域—沙土地带，约占圭亚那面积的四分之一，由波麦隆河向内地伸展到马扎鲁尼，往南延伸到阿波特里，从那里向东直抵科兰太因河。如果你曾去过阿特金森原野，或假若你是住在马肯济或夸夸尼的，你可能会经常问问自己：“我真奇怪这些沙到底是从那里来的呢？”虽然这似乎很奇怪，可是几百万年以前，现在的这片沙地还是一个浅海湾。这个海湾被当时存在过的河流所带下来的沙渐渐地填平了。现在这个多沙地区点缀着一些丘陵，其高度达100英尺至400英尺不等。在沙被雨水或河水冲走的地方，土壤是由带点红色的沙或粘土构成。水不容易渗透这种类型的土壤，因此粘土地带通常多沼泽。

这种沙土地上不适宜种庄稼，却布满了许多珍贵的绿心木、莫拉树、山楂树、瓦拉巴树和其它木材的森林。绿心木可能是用途最大的。这种树木质地非常坚硬，只在圭亚那才有。全世界都用它来修建码头和船坞，因为它不腐烂，并能不受海水生物的蛀蚀。

沙土地区还拥有另外一个富源—矿藏。主要的矿藏是铝土矿，马肯济和夸夸尼附近都开采，大部分出口到加拿大，加工炼铝。你们在第五章中会知道更多关于这方面的情况。

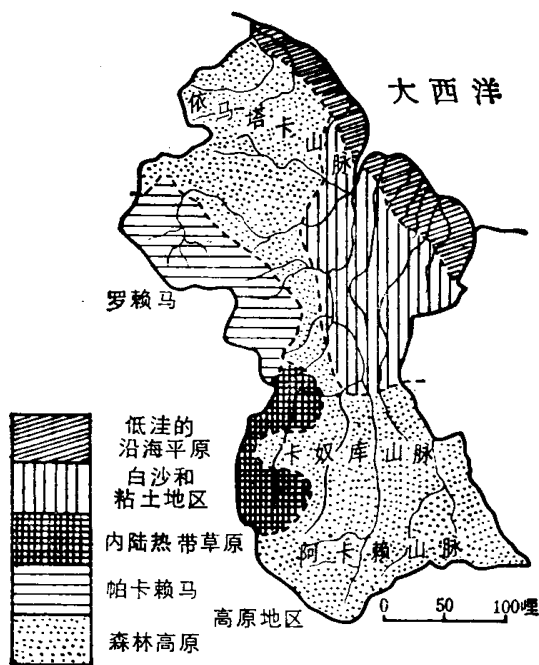


图4. 圭亚那——自然区域

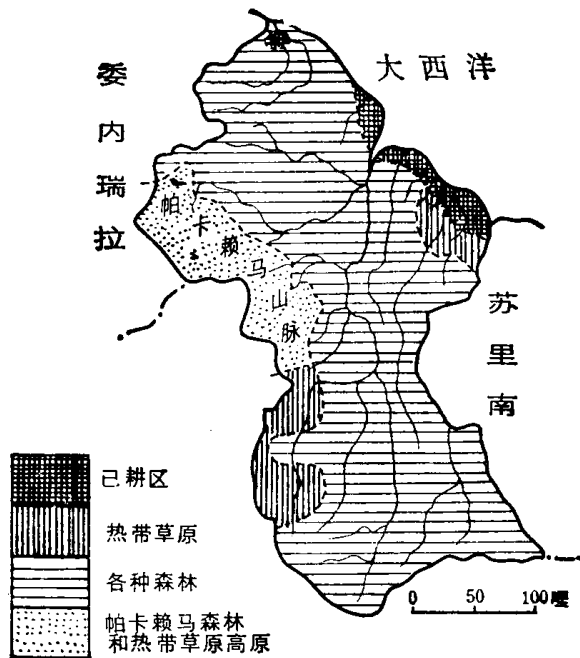


图5. 圭亚那——植被

沿海平原一带都有居民，可是在这个第二个区域，居民主要是住在：

- (1) 采矿的地方——例如马肯济、伊图尼、夸夸尼。
- (2) 伐木的场所——例如“巴提卡三角地带”。
- (3) 传教地区或美洲印第安人保留地——例如奥里拉、卡尔库尼。

高原地区

这种森林覆盖的山区高原，几乎占了圭亚那剩下的全部面积。这些山脉包括：

- (1) 西北部的依马塔卡山脉。
- (2) 把鲁普奴尼热带草原分成两部分的卡奴库山脉。
- (3) 南部不大为人所知的西拉阿卡赖山脉。
- (4) 西部内陆广阔而又雄伟的帕卡赖玛斯山脉。

此外，还有许多较小的山脉和丘陵，例如埃塞奎博的阿鲁卡山脉。

这些山脉全都覆盖着森林——未来的一种富源——但其所以重要还有另外的原因：

(a) 这些山脉附近有我国最大的金矿和金刚石矿。

(b) 有锰矿藏（例如在巴利马河和巴拉马河上游），还有铁矿（例如兰山山脉）。

(c) 落在这个地区的水，汇成小河，从四面八方流入我国的主要江河。

(d) 风景区和瀑布（例如凯埃图尔瀑布）吸引了各国来的游客。

(e) 整个地区勘探后，还能发现许多资源。

我国的高原是雨量充沛的地区。这种情况再加上常年日照的闷热，就促进了森林的生长。大多数树木长得又高又直，其枝叶集中在树梢。这是因为每棵树都在力争得到尽可能多的日照。地面上却是一片寂静、潮湿和阴暗。许多动物，例如猴子和色彩艳丽的鸟儿，都生活在林中，自由自在地在树枝间跳来跳去。空中飞着各种昆虫；沼泽地里蚊蚋孳生；更有毒蛇增添危险。



图6. 巴拉塔树胶采割者

你这会儿可以明白为什么森林中人烟如此稀少。

除美洲印第安人外，还有一些巴拉塔树胶采割者(balata bleeder)和伐木人生活在那里。巴拉塔树胶是从圆木树上获得的一种似橡胶的物质，供出口制造地板护面、装饰板等等。森林中有多种多样的树，有些树木由伐木人砍了，顺河而下，送到锯木厂去。



图7. 木材工人放排顺坎吉河而下，送到滨海的锯木厂去。

这个地区的人口总是稀少，而且很少有人移居到此，因为：

1. 森林稠密河流多，使得修路既困难又费钱。
2. 坚硬的岩石和瘠薄的土壤占了大片面积。
3. 充沛的雨量造成了大片沼泽地。
4. 这里远离现代生活所必需的一些设施——例如医院、学校。

在这里定居的主要是美洲印第安人，他们生活在分散的小村落里，如帕利玛、卡巴卡布利、阿拉马当和威帕。在淘洗金子和金刚石的地方，也有许多小的临时宿营地。矿石一旦开采完毕，这些营帐就迁到别的地方。在我国的最南端和西南一些地区还有一些渺无人烟的地带。

内陆热带草原

虽然我们有时用这个词来指我们甘蔗园后面的沼泽地带，然而热带草原(Savannah，也拼为 Savana 或 Savanna)是指一片长着零星树木的热带草地。在南美洲，有两片非常大的热带草原地区：委内瑞拉的勒拉诺斯(Llanos)和巴西的坎波斯(Campos)。

- 9 我们的热带草原称为鲁普奴尼，取名于那条主要河流，位于圭亚那的西南部。森林覆盖的卡奴库山脉将此地区分为两部分——北部热带草原(约2,000平方英里)和南部热带草原(2,500平方英里)。

北部热带草原——马库西部落的家乡——是一片地势缓缓起伏的草原，